



Sektion für Landwirtschaft
Section for Agriculture
Section d'Agriculture
Sección de Agricultura

Groupe professionnel Herbes et Plantes médicinales

NEWSLETTER 3

Avril 2018

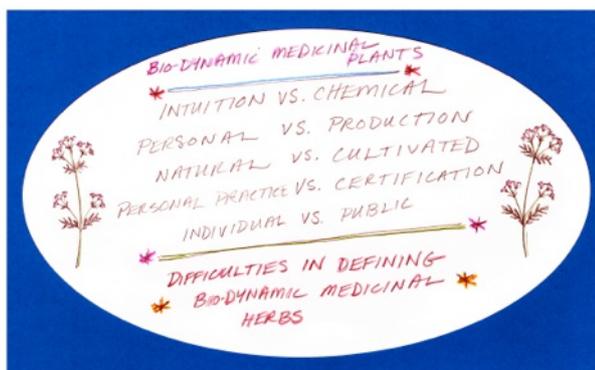
Chèr-e-s membres et ami-e-s du Groupe professionnel Herbes et Plantes médicinales,

Afin de continuer à développer les activités du Groupe professionnel, la recherche fondamentale est maintenant nécessaire. Pour renforcer le profil, le co-responsable de la Section d'Agriculture, Jean-Michel Florin, a proposé une **ligne directrice**. Le point de départ est le sujet de recherche : Q'est-ce qu'une plante médicinale en culture biodynamique ? Quelle est l'essence d'une plante médicinale biodynamique (par rapport aux plantes conventionnelles ou sauvages, respectivement par rapport aux légumes) ? Nous avons déjà traité ce sujet lors du Congrès agricole au Goetheanum du 7 au 10 février 2018.

Dans un avenir proche, nous voulons recueillir les différentes expériences et observations et en extraire les critères. Pour cela, nous dépendons de personnes qui participent activement à la recherche !

Congrès agricole

Un échange animé a eu lieu à la fois au Forum professionnel sur le thème « Plantes biodynamiques médicinales et aromatiques, ainsi que l'effet des préparations » et à la rencontre du Groupe professionnel. Cette année, nous avons rédigé des rapports détaillés des deux événements et nous souhaiterions cette fois vous renvoyer directement à ces annexes.



Au cours d'un échange d'expériences en groupes, les questions des participants ont été recueillies et sont également attachées en annexe. Ces questions seront progressivement traitées, puis postées sur le site internet de la Section d'Agriculture. Ci-contre, un exemple de représentation très visuelle d'un participant.

Site internet

Le Groupe professionnel peut mettre en place sa propre rubrique sur le site internet de la Section d'Agriculture. Des documents pertinents tels que les dernières newsletters, rapports, procès-verbaux et ainsi de suite, pourront y être téléchargés. Cela se fera au cours des mois à venir.

Excursion d'été avec Hortus Officinarum et Netzwerk Kräuter

Le Groupe professionnel participera à nouveau à l'excursion estivale, ainsi qu'à l'assemblée générale de Hortus Officinarum et de Netzwerk Kräuter Baden-Württemberg. Elles auront lieu cette année à la maison Salus à Bruckmühl en Bavière les 9 et 10 Juin. Pour plus d'informations et inscription, voir : www.hortus-officinarum.ch ou www.netzwerk-kraeuter.de.

Le Groupe professionnel se réunira déjà le vendredi 8 juin à partir de 18h. Les sujets seront : Revue du Congrès agricole, travail sur la ligne directrice et projets futurs. Si vous souhaitez participer à la réunion, veuillez contacter Michaela Spaar à : info@odilienzeit.ch

Rapport d'Italie, par Karin Mecozzi

Notre objectif est d'élargir davantage l'échange international. C'est pourquoi nous initions ici la série des rapports de pays.

"Depuis plus de 30 ans, j'expérimente avec des plantes médicinales sauvages, j'écris et j'enseigne à des cours et des séminaires. Je suis herboriste diplômée, impliquée depuis 1991 dans l'agriculture biodynamique et membre actif de l'Académie Européenne pour la Culture du Paysage « Petrarca ». En 2012, mon livre "Ars herbaria, plantes médicinales au fil des saisons" est paru en italien, puis en 2014 en allemand à la maison d'édition du Goetheanum. À l'été 2016, le rêve d'un centre de formation et de recherche pour la phytothérapie, la culture paysagère et le goetheanisme a semblé se réaliser. Mon mari, Giorgio Bortolussi, et moi venions tout juste d'emménager dans notre maison dans le village médiéval de Gagliole (Macerata), quand elle a été endommagée par le puissant tremblement de terre de 2016/17, de sorte qu'elle n'est maintenant plus habitable. Bien qu'un assainissement soit possible, il n'est pas encore envisageable, et par conséquent nos projets de travail doivent s'adapter à la situation. Nous planifions une petite culture d'herbes biodynamiques et nous avons déjà distillé avec succès de l'immortelle sauvage.



« Malgré le tremblement de terre, nos Apennins restent l'un des paysages les plus beaux et les plus riches en espèces du sud de l'Europe. En tant qu'experte en observation des plantes médicinales et du paysage, je continue d'offrir des séjours et des visites guidées dans différentes langues. »

Si ce travail vous intéresse, n'hésitez pas à contacter : karin.mecozzi@aruba.it – www.karinmecozzi.com

Karin Mecozzi devant le Monastère Fonte Avellana

Ce serait beau si d'autres brefs rapports de pays pouvaient suivre cette newsletter, en décrivant également les situations spécifiques à chaque pays de la culture de plantes médicinales biodynamiques et de la transformation ultérieure. Qui souhaiterait décrire son pays ?

La prochaine newsletter sera publiée à l'automne 2018. Si vous avez des contributions, des idées ou des questions, veuillez nous contacter au plus tard d'ici octobre 2018 à : info@odilienzeit.ch

Cordiales salutations

Michaela Spaar avec Ola Aukrust, Bettina Billmann, Henrik Hoeren, Jasmin Peschke, Bettina Pfeffer et Michael Straub

Rapport du Forum professionnel Plantes biodynamiques médicinales et aromatiques, ainsi que l'effet des préparations le 8 février 2018

Modération : Bettina Billmann et Michaela Spaar
Traduction (FR, EN) : Henrik Hoeren

Ce forum a été conçu par le Groupe professionnel Herbes et Plantes médicinales, fondé en 2017 et orienté vers l'international. Son but est d'être une plateforme pour les différents projets de cultures biodynamiques d'herbes et de plantes médicinales. Les trois contributions au forum traitaient de différentes manières de la question de la qualité des plantes médicinales.

Torsten Arncken, qui est actif dans la recherche liée aux plantes médicinales au Goetheanum, a montré à quel point les qualités de la Benoîte commune (*Geum urbanum*), considérée comme « mauvaise herbe » dans de nombreux jardins, peuvent être différentes lorsqu'elle est soumise aux effets du calcaire ou de la silice – entendu en tant que principes dans le sens du cours aux agriculteurs. La particularité de cette plante médicinale qui équilibre la fièvre est sa racine, qui a un fort parfum de clou de girofle. Sur la base de morceaux de racines, les quelque 80 participants ont pu expérimenter directement la différence :

Si la Benoîte se développe à son emplacement naturel sur un sol densifié mi-ombragé, la plante est typiquement à petites racines et à un fort arôme. A seulement quelques mètres de là dans un sol arable, la racine est plus volumineuse et ne sent plus que légèrement. La qualité calcaire prévalait sur l'emplacement naturel, alors que la terre arable était de qualité silice. Si l'on favorise ce dernier emplacement, la qualité calcaire se perd – le rendement est alors plus élevé, mais l'effet thérapeutique plus faible. Il est donc important, lors de la culture, de considérer quelle est la qualité voulue. Un aspect important pour l'évaluation se révèle être la propre perception sensorielle.



Sur la base de morceaux de racines de Benoîte, les participants pouvaient percevoir des différences d'arôme et d'odeur.

Michael Straub, responsable du jardin de plantes médicinales de Weleda à Schwäbisch-Gmünd (DE), a décrit son expérience des exigences de la culture des plantes médicinales biodynamiques. Une biodiversité importante dans la ferme/l'entreprise est une priorité élevée, car elle représente la condition de base pour l'autorégulation du biotope. Cette approche agro-écologique respecte l'intégrité de toute vie et peut ainsi assurer la production de plantes médicinales, aromatiques, cosmétiques et alimentaires de la plus haute qualité naturelle. La culture des plantes médicinales devrait être comprise et traitée comme faisant partie d'un écosystème plus vaste et même comme un « Ecosystème » (organisme). Le cycle des nutriments devrait être en grande partie fermé. Grâce aux engrais vert et au compostage, l'humus peut être accumulé à long terme. Il a souligné que lors de la culture de plantes médicinales, il faut veiller à ce que la plante ne subisse pas d'apport excessif d'azote, mais puisse s'alimenter de manière active selon ses besoins essentiels actuels. En conséquence – et grâce à l'utilisation correcte de préparations – des substances actives thérapeutiques importantes sont en général formées de manière plus importante dans la plante. Cela devrait également être pris en



Vue dans le jardin de plantes médicinales de Weleda à Schwäbisch-Gmünd (DE)

compte dans la mise en culture de plantes sauvages, procédé de plus en plus mis en œuvre actuellement afin de préserver les effectifs sauvages. La collecte sauvage de plantes médicinales comme source de matière première pour le traitement pharmaceutique de bonne qualité devient de plus en plus difficile. Les sites naturels sont contaminés par des pesticides, bétonnés ou souffrent d'un manque de cueilleurs disposant de connaissances botaniques suffisantes.

L'effet que peuvent avoir les préparats – en particulier le préparat de silice – sur la culture biodynamique de plantes médicinales, a été montré par **Michèle Pantalacci**, productrice de plantes et d'huiles aromatiques en Corse, avec l'exemple de l'Immortelle (*Helichysum italicum*).



Dans une expérience, elle a divisé un champ d'Immortelles en deux parcelles. Une moitié a reçu plusieurs fois et de la bouse de corne et de la silice de corne, tandis que l'autre moitié n'a reçu que de la bouse de corne. Au moment de la récolte, toutes les plantes ont été récoltées le même jour et les fleurs distillées séparément. Environ 30 testeurs ont ensuite jugé les deux odeurs. Celles-ci étaient significativement différentes dans les deux variantes : sans silice de corne, l'odeur semblait plus lourde, plus plate et plus

monotone ; avec de la silice de corne, elle était plus fine, plus différenciée et plus aérée. La qualité des huiles essentielles a pu être significativement augmentée par l'utilisation de silice de corne. Le « champ de silice de corne » semblait en outre plus sain, les plantes plus dressées et tournées vers le soleil – comme si elles étaient devenues plus réceptives à la lumière. De l'avis de Michèle Pantalacci, l'utilisation des préparats permet une approche plus claire vers l'essence de la plante.

Dans l'échange d'expériences qui a suivi les conférences, les participants ont été invités à collecter des questions de recherche. L'évaluation de cette collecte est maintenant la responsabilité du Groupe. Il apparaît cependant déjà clairement qu'il existe encore un important besoin de recherche dans la culture de plantes médicinales biodynamiques.

Michaela Spaar, coordinatrice du Groupe professionnel Herbes et Plantes médicinales, et Bettina Billmann

2. Rencontre du Groupe professionnel Herbes et plantes médicinales le 9 février 2018

Modération : Michaela Spaar et Ola Aukrust

Traduction (FR, EN): Henrik Hoeren

Après l'accueil par la coordinatrice du Groupe Michaela Spaar, Ola Aukrust a ouvert l'après-midi en débutant par la description de deux tâches du Groupe :

- Faire la connaissance de chacun comme base pour une collaboration en toute confiance.
- En tant que Groupe professionnel de la Section agricole du Goetheanum, des impulsions pour le développement continu de la culture biodynamique de plantes médicinales peuvent être données aussi bien vers l'interne que vers l'extérieur.

Pour la suite du travail, il cite deux thèmes du « Forum professionnel Plantes biodynamiques médicinales et aromatiques, ainsi que l'effet des préparations » de la veille comme pierres angulaires de l'orientation des futurs travaux du Groupe :

- Le travail avec la Benoîte (*Geum urbanum*) a notamment montré comment la plante recherche toujours l'emplacement idéal. C'est seulement ainsi qu'elle peut réellement développer son essence et manifester toutes ses qualités médicinales. Il en découle que dans la culture biodynamique, le respect du bien-être et des conditions conformes aux besoins de la plante devrait revêtir une préoccupation particulière.
- Avec l'exemple de la sous-famille des Alliacés (*Allium*), il apparaît clairement que le passage entre plante médicinale et légume se fait sans frontière claire. D'où la question : qu'est-ce qui caractérise une plante médicinale par rapport à un légume ? Et : quels critères sont nécessaires pour différencier entre les deux ?

Michaela Spaar décrit ensuite à nouveau l'histoire du Groupe :

- La création du Groupe s'est faite lors du Congrès agricole 2017 en présence d'une 70aine de participants.
- Le comité de pilotage a été formé en août 2017 avec le but de développer le Groupe professionnel. Il est constitué de Ola Aukrust, Cultivateur de plantes (NO), Bettina Billmann, Ingénieure horticole et Praticienne dans le domaine des médecines alternatives (DE), Henrik Hoeren, Economiste et en formation vers l'agriculture biodynamique et l'herboristerie (CH), Jasmin Peschke, Coordination internationale « Alimentation » à la Section d'agriculture au Goetheanum (CH), Bettina Pfeffer, Herboriste (DE), Michaela Spaar, Herboriste et Historienne de la culture (DE), et Michael Straub, Responsable du jardin de plantes médicinales Weleda (DE).

Ensuite, Michaela Spaar a formulé les thèses suivantes :

- Le Groupe ne peut fonctionner que si les participants participent activement ! Le Groupe vit à travers ses membres !
- Le co-responsable de la Section d'agriculture Jean-Michel Florin a proposé un énoncé de mission pour affiner le profil du Groupe avec la question : qu'est-ce qui caractérise une plante médicinale en biodynamie (contrairement à la plante sauvage, aux légumes) ?
- En référence à la conférence d'introduction de Jürgen Fritz « Résultats expérimentaux de l'effet des préparations », deux approches devraient être choisies pour travailler sur le sujet principal : d'une part analytique-scientifique (tête), d'autre part le perceptif-intuitif (cœur).
- Ce travail du Groupe concerne la recherche fondamentale !

Michael Straub souligne ensuite que ces sujets ont déjà occupé Rudolf Steiner, en particulier le lien entre la plante et l'environnement. Les remèdes qu'il a développés sont issus de l'observation attentive des processus de la nature par rapport aux processus organiques chez l'homme. A titre d'exemple, il a mentionné le remède Digestodoron®, l'un des remèdes anthroposophiques importants, utilisé dans les troubles du système digestif. Il est (comme beaucoup de « Dorones ») inspiré des processus dans la nature. Digestodoron® contient des extraits de feuilles de trois espèces

de fougères et de trois types de saules. Les fougères poussent dans le sol humide, terreux et ombragé de la forêt, constamment soumis aux processus de décomposition, comme dans le tube digestif humain et sont morphologiquement liés aux trois principales parties du tube digestif humain, le polypode à l'estomac, la fougère mâle à l'intestin grêle et la scolopendre au gros intestin. Alors que les saules préfèrent le rivage lumineux et clair des cours d'eaux, c'est-à-dire cette zone de transition entre solide et liquide où ils ont internalisé le processus de transition du solide au liquide, de manière analogue au passage des nutriments de l'intestin dans le sang. Ce remède correspond aux fonctions digestives de base de l'être humain : la fougère soutient le processus de décomposition des aliments et le saule aide au passage des substances nutritives dans l'organisme. Dans la deuxième partie de la réunion du Groupe professionnel, un bref travail de groupe sur l'énoncé de mission a eu lieu. Les thèses et questions suivantes ont découlé de ces groupes :

- L'environnement extérieur crée le « produit » – ceci devrait être pris en compte lors de la culture!
- Différentes conditions cadres produisent différents résultats – par conséquent, l'aspect pharmacologique, respectivement les besoins de l'utilisateur devraient être inclus lors de la culture.
- Le champ de tension des plantes médicinales biodynamiques se situe entre la caractéristique de la plante sauvage (plante « spontanée ») et celle de la plante « cultivée » pour ses composants.
- Question de recherche : Comment peut-on compenser si l'emplacement n'est pas optimal?
- Comment traitons-nous une plante qui a différents usages ? Par exemple l'ail comme plante médicinale et épice.
- Que cherche-t-on dans une plante médicinale ? On doit d'abord apprendre à connaître l'essence, la substance spirituelle d'une plante médicinale.
- Si on peut décrire ce qu'est une plante médicinale, on peut mieux caractériser ce dont elle a besoin et dans quelle mesure on peut/doit changer ses conditions de vie.
- La plante est un cadeau en soi. A-t-elle un rapport aux êtres élémentaires ? Peut-être que la culture biodynamique est plutôt pensée pour des aliments → Devrait-on développer pour les plantes médicinales une méthode de culture propre ?
- Ilmar Randuja : « L'Archange Michaël a une tâche propre à chaque étape de son Être! » Peut-être est-ce pareil pour les plantes médicinales, qu'elles ont des effets et des tâches complètement différents au niveau physique qu'aux niveaux plus spirituels. Comme exemples pourraient servir ici les effets des essences de fleurs selon Dr. Edward Bach.

A la fin de l'événement, l'excursion estivale des associations « Netzwerk Kräuter Baden-Württemberg » et « Hortus Officinarum » les 9 et 10 juin 2018 auprès de l'entreprise Salus à Bruckmühl (Bavière) a été mentionnée, lors de laquelle le Groupe peut également se rencontrer. Et peut-être y aura-t-il une session d'hiver du Groupe professionnel Plantes médicinales d'ici environ deux ans...

Protocole : Bettina Billmann

Forum professionnel Plantes biodynamiques médicinales et aromatiques, ainsi que l'effet des préparations

Fachforum biodynamischer Heilpflanzen-/Kräuteraanbau und Präparatewirkung

Specialist Forum on the subject of Cultivation of medicinal plants and herbs and the effect of biodynamic preparations

Questions des participants / Fragen der Teilnehmenden / Questions of the participants

- La Biodynamie apporte-t-elle quelque chose en plus, de différent, de ce qui se passe dans la nature ?
- Bringt der biodynamische Anbau etwas dazu, etwas anderes, was über die Natur hinausgeht?
- Does biodynamic agriculture contribute something? Something different, which goes beyond nature?

- Comment garder en culture les conditions véritables sauvage dans lesquelles poussent les plantes médicinales conditions liées au processus correspondant à la maladie chez l' homme (développement ou révélation des forces spécifiques) ?
- Wie kann man bei der Inkulturnahme die Bedingungen des Wildstandortes behalten, damit die Eigenschaften erhalten bleiben, die mit den Krankheitsprozessen im Menschen korrespondieren (Entwicklung oder Offenbarung der spezifischen Kräfte)?
- How can the conditions of the plant's wild habitat be kept during cultivation, to preserve the plant's qualities which correspond with the disease processes in the sick person (Development or revelation of specific forces)?

- Qu' est-ce qu' apporte la culture biodynamique à une plante médicinale et qu' est-ce-que cela lui enlève de la cultiver ?
- Was bringt/verschafft die biodynamische Kultur einer Arzneipflanze und was nimmt man ihr, wenn man sie kultiviert?
- What does biodynamic cultivation of a medicinal plant effect? And what is taken away by cultivation?

- Apport de la Biodynamie sur les plantes médicinales particulièrement par rapport à d' autres types de culture ?
- Was ist der besondere Nutzen des biodynamischen Anbaus für die Arzneipflanzen im Vergleich zu anderen Anbauweisen?
- What is the special use of the biodynamic cultivation for the medicinal plants in comparison to other cultivation manners?

- A-t-on comparé / étudié les différences entre une plante 100% sauvage et une plante cultivé (en biodynamie ou non) ?
- Wurden die Unterschiede zwischen einer 100-prozentigen Wildpflanze und einer in Kultur genommene (biodynamisch und nicht) Pflanze untersucht?
- Have the differences between a 100-percent wild plant and a plant taken in culture – biodynamic or not – been examined?

- Peut-on tenir compte aussi des «plantes compagnes» ? Cette «société» a-t-elle de l'importance ? La culture en lignes parallèles a-t-elle une influence, est-elle une perturbation pour reproduire le biotope ?
 - Bezieht man die Beikräuter mit ein? Welche Bedeutung hat diese Gesellschaft? Hat der Anbau in Parallelreihen einen Einfluss oder ist er eine Störung/ Behinderung für die Schaffung eines Biotops?
 - Are the weeds incorporated in the trials? Which meaning has this 'society'? Does the cultivation in parallel rows have an influence or it is a disturbance / impediment for the creation of a biotope?
-
- Mettre des préparats dans des lieux sauvages a-t-il un sens?
 - Macht es Sinn, die Präparate an Wildstandorten auszubringen?
 - Does it make sense to apply the preparations in natural habitats?
-
- L' intervention de l' homme est-elle souhaitable ? Comment ?
 - Ist der Eingriff des Menschen gewünscht? Wie?
 - Is human intervention desired? How?
-
- L' impact de la personne (son Je / son Moi) qui « soigne » / cultive la plante sur les qualités – avez-vous et allez-vous étudier cet impact ?
 - Haben Sie die Wirkung der Person (sein Ich) auf die Qualität der Pflanze, die sie pflegt, untersucht?
 - Did you examine the effect of the cultivating person (her 'self'), on the quality of the plant which she maintains?
-
- L' eurythmie et la culture des plantes aromatiques et médicinales ?
 - Eurythmie und der Anbau von Aroma- und Medizinalpflanzen?
 - Eurythmy and the cultivation of aromatic and medicinal plants?
-
- Allez-vous étudier le rôle des êtres élémentaires sur les cultures des plantes médicinales et aromatiques et si différences du rôle des êtres élémentaires avec plantes sauvages ?
 - Werden Sie die Rolle der Elementarwesen bei der Kultivierung von Medizinal- und Aromapflanzen sowie die Unterschiede zu den Wildpflanzen untersuchen?
 - Are you going to examine the role of elemental beings in cultivation of medicinal and aromatic plants as well as the difference to their role in the growth of wild plants?
-
- Les dons. Les plantes cultivés hors biotope – peuvent-elles être biodynamiques certifiés ?
 - Die Geschenke: Können kultivierte Pflanzen ausserhalb des Biotops bio-dynamisch zertifiziert werden?
 - Donations. Can plants growing outside of their biotope be biodynamically certified?
-
- Quelle importance de la fréquence et du nombre de passage des préparations ?
 - Welche Bedeutung hat es, wie oft und wie viel die Präparate ausgebracht werden?
 - Preparations: Which relevance does the frequency and the number of applications have?

- Préparats 500 et 501 sur les plantes des préparations biodynamique :
 - plus de puissance, plus d' effet, plus «plant» ?
 - devrait recevoir l' influence des autres plantes de préparations, par exemple la chamomille matricaire avec l' influence de la chêne ?
- Die Präparate Hornmist (500) und Hornkiesel (501) auf die biodynamischen Präparatepflanzen :
 - haben sie mehr Kraft, mehr Wirkung?
 - dürfen sie dem Einfluss der anderen Präparatepflanzen ausgesetzt werden, z.B. die Kamille dem Einfluss der Eiche?
- Preparations 500 and 501 for biodynamic plants:
 - do they have more power, more impact, more 'plant'?
 - is it allowed to expose them to the influence of other preparation plants, e.g. chamomile the influence of oak?

- Immortelle : Expérience 500 P et 501 ou 500 P seul :
 - Il manquerait à mon avis l' analyse pour une plante sauvage dans son milieu sauvage optimum pour avoir un témoin qui montre »l' être de la plante« et voir vraiment l' intervention de la Biodynamie.
 - Silice (501) en début de floraison et à la récolte : Ne serait-il pas aussi souhaitable de la disperser avant la floraison pour préparer l' impulsion florale et structures ?
- Die Immortelle : Erfahrungen mit Hornmist und Hornkiesel bzw. nur Hornmist :
 - Es fehlte meiner Ansicht nach die Analyse für eine Wildpflanze an ihrem optimalen Wildstandort, die genau aufzeigt, was das Wesen der Pflanze ist, um dann zu sehen, was die biodynamische Behandlung mit den Präparaten auslöst.
 - Hornkiesel zu Beginn der Blüte und bei der Ernte : Wäre es nicht auch wünschenswert, ihn vor der Blüte auszubringen, um den Blütenimpuls und die Strukturbildung vorzubereiten ?
- The Immortelle : Experiences with preparations 500 and 501 or only 500:
 - In my opinion the analysis of an uncultivated plant in its optimal natural habitat which shows exactly the essence of the plant is missing, to see the effect of the treatment with the biodynamic preparations.
 - Silica (501) at the beginning of the blossoming and during harvest: Would it not be desirable to disperse it to prepare the blossoming impulse and structures?

- Est-ce nécessaire (la Biodynamie) à présent pour faire des médicaments pour le future ?
- Ist der biodynamische Anbau notwendig, um Heilmittel für die Zukunft herzustellen?
- Is biodynamic cultivation necessary to produce remedies for the future?

Rencontre du Groupe Professionnel Herbes et Plantes Médicinales le 9 Février 2018
Fachgruppentreffen Kräuter und Heilpflanzen am Freitag, 9. Februar 2018
Meeting of the Professional Group Herbs and Medicinal Plants on the 9th of February 2018

Fragen der Teilnehmenden

Erst das Wesen der Pflanze kennen --> Nutzungen? Zielgerichtet (Substanzen) / Lebensmittel (Menge) / Nutzung? Täglich

Dynamisierter Kompost --> wieviel braucht es je nach Pflanze?

Frage der Monokulturen, der Biotope, der Klone

Intensivierung des Abhängigkeitsprozess der Pflanze zu ihrem Archetypus

Dem wilden Modell näher kommen

Biodiversität der Pflanze

Umgebung kultivieren

Kann eine Heilpflanze maschinell geerntet werden?

Wie behandeln wir die Zwiebel als Gemüse oder als Heilpflanze? Andere Beispiele: Tomaten, Olivenöl, Paprika

Lokale «Sorten» oder Typus? Welche Voraussetzungen gelten für «geografische Medizin» bezüglich der Pflanzen?

Questions des participants

D'abord connaître l'essence de la plante --> utilisations? ponctuelles (substances) / alimentaires (quantité) / utilisation? Quotidienne

Compost dynamisé --> quel maximum utiliser selon les plantes?

Question des Monocultures, des Biotopes, des clones

Intensifier le processus de reliance de la plante à son archétype

Se rapprocher du modèle sauvage

Biodiversité de la plante

Cultiver son environnement

Est-ce-qu'une plante médicinale peut être récoltée à la machine?

Comment traitons-nous l'oignon en tant que légume ou en tant que plante médicinale?

Autre exemple: Tomates, huile d'olives, Poivron

"Sortes" locales ou types? Quelles exigences s'appliquent à la «médecine géographique» en ce qui concerne les plantes?

Questions of the participants

First knowing the essence of the plant -> uses? punctual (substances) / food (quantity) / use? Daily

Dynamized Compost -> which maximum to use according to the plants?

Question of Monocultures, Biotopes, Clones

Intensify the process of reliance of the plant to its archetype

Getting closer to the wild model

Biodiversity of the plant

Cultivate its environment

Can a medicinal plant be harvested by machine?

How do we treat onion as a vegetable or as a medicinal plant? Another example: Tomatoes, olive oil, sweet pepper

Local "varieties" or types? What requirements apply to "geographical medicine" with respect to plants?

Einflussmöglichkeiten der Präparate inkl. Spritzpräparate zum Ausgleich von nicht idealen Standortbedingungen? (z.B. Kiesel auf Edelweiss im Talbetrieb)

Individualisierung? Braucht es «Hofsorten» für die Präparatepflanzen, die auf dem Hof verarbeitet werden?

Kosmische Anbindung bio-dynamischer Pflanzen: Soll sich selber werden können

- das ist mehr als auf Inhaltsstoffe schauen und sich so vermeintlich absichern
- die Pflanze nicht stören durch falschen Dünger - vom natürlichen Standort ablesen, was sie braucht

als Qualität:

- 1) Lebendige Pflanzen durch (nur) Anregung durch/mit Präparaten!?
- 2) Der Pflanze darf es nicht «zu gut» gehen?!
- 3) Das Wesenhafte erfassen

1) Individueller Bedarf des Menschen

||

Ausprägung der Pflanze

||

Landwirtschaftliche Methoden

2) Lungenkreislauf ≠ Erdenleben

Possibilités d'influences des préparations, y compris les préparations par pulvérisation, pour compenser les conditions non idéales d'un emplacement? (par exemple, silice sur Edelweiss dans la vallée)

Individualisation? Faut-il des "variétés locales" des plantes à préparats qui seront utilisées à la ferme?

Attachement cosmique de plantes biodynamiques: doit pouvoir devenir elle-même

- c'est plus que de regarder les ingrédients et soi-disant se sécuriser soi-même
- ne pas déranger la plante avec un mauvais engrais - déduire à partir de l'emplacement naturel ce dont elle a besoin

comme Qualité:

- 1) Plantes vivantes par (uniquement) stimulation par / avec des préparations!?
- 2) La plante ne devrait pas aller "trop bien"?!?
- 3) Capturer l'essence

1) Besoin individuel de l'être humain

||

Expression de la plante

||

Méthodes agricoles

2) Circulation pulmonaire ≠ Vie terrestre

Possibility of influences of preparations, including spray preparations, to compensate for non-ideal conditions of a location? (for example, silica on Edelweiss in the valley)

Individualization? Do we need "farm varieties" for the preparations plants processed on the farm?

Cosmic connection of bio-dynamic plants: Should be able to become itself

- That's more than looking at ingredients and so supposedly secure oneself
- Do not disturb the plant by wrong fertilizer - read from the natural location what it needs

as quality:

- 1) Living plants by (only) stimulation by / with preparations !?
- 2) The plant should not be "too comfortable"?
- 3) Capture the essence

1) Individual need of human beings

||

Expression of the plant

||

Agricultural methods

2) Pulmonary circulation ≠ Earth life

3) Kosmos

||

Mensch

||

Mikrokosmos

4) Erzengel Michael: Hat je nach Stufe eine andere Aufgabe => das könnte auch für Pflanzen gelten? Z.B. Esskastanie als Nahrungsmittel und als Heilmittel (Bachblüten)

Verschiedene Lebensbedingungen verschiedene Ergebnisse!

Ergebnisse in Bezug auf die Verwendung müssen verstanden werden!

Können wir Arzneipflanzen von Wildpflanzen in Kultur nehmen? Arnika kann z.B. nicht in Kultur genommen werden.

Biodynamischer Anbau muss die Wachstumsbedingungen einer wilde Pflanze so gut wie möglich simulieren (Geruch, Aura,??, etc).

Medizinische Qualität aus Wildform kompromittieren?

Was ist der Nucleus – Substance – zugrunde liegende Arbeitsteil – Vater

??

??

3) Cosmos

||

Humain

||

Microcosmos

4) Archange Michaël: A une autre tâche selon le niveau => pourrait-il s'appliquer aux plantes? Ex: Chataîgne comme aliment et comme remède (Fleur de Bach)

Différentes conditions de vie, différents résultats Les résultats en relations à l'utilisation doivent être compris

Peut-on cultiver des plantes médicinales à partir de plantes sauvages? Arnica par exemple ne peut pas être cultivée

La biodynamie doit simuler autant que possible les conditions de croissance d'une plante sauvage (odeur, aura, ??, etc ...).

Compromettre la qualité médicinale de la forme sauvage?

Qu'est-ce que le noyau? - Substance - Partie travaillante sous-jacente - Père

??

??

3) Cosmos

||

Human

||

Microcosm

4) Archangel Michael: Has another task depending on the level => that could also apply to plants? For example, sweet chestnut as a food and as a remedy (Bach flowers)

Different outer (living) conditions different outcomes!

Outcomes in relation to use need be understood!

Can we cultivate medicinal plants from wild plants? Arnica for example can't be cultivated.

Biodynamics must simulate a wild plant growing conditions as much as possible (smell, aura, granft??, etc....

Compromise medicinal quality from wild form?

What is the Nucleus – Substance – underlying working part – Father

What is the Stoff – Stuff – element - Child

What is the Materia – Matter - ??? - Mother

Ganzheitlich	isoliert	Holistique	isolated	Holistic	isolated	
„wilde“ (spontane) Zeilpflanze	<-- b-d --> Heilpflanze	"herkömmlich" produzierte Pflanze	plante médicinale „sauvage“ (spontanée)	<-- plante --> médicinale b-d conventionnellement	plante „wild“ (spontaneus) medicinal plant	<-- b-d --> "conventional" produced plant
Bio-dynamische Heilpflanzen: Intuition vs. Chemikalie Personal vs. Produktion Natürlich vs. kultiviert Persönliche Praxis vs. Zertifizierung Individuell vs. öffentlich Schwierigkeiten bei der Definition bio-dynamischer Heilkräuter Die Feinheiten der Sprache führen zu einer Wahrnehmung von Konflikten in Idealen. Kopf vs. Hände vs. Herz Anwendung der Präparate – wann, wie oft, in welchen Rhythmen? Spezifisch für Pflanzenteile? Ist Hornmist (500) im Heilkräuteranbau eher kontraproduktiv – im zertifizierten Anbau? Wenn magere Böden nötig sind, wie düngen bzw. Humus pflegen? Ist Hornmist oder Fladenpräparat ein Ersatz? Wirkt sich ein Anbau oder eine halb wilde Kultivierung der Präparatepflanzen auf die Wirkung der Präparate aus?		Plantes médicinales biodynamiques: Intuition vs. Chimique Personnel vs. Production Naturelles vs. Cultivées Pratiques personnelles vs. Certification Individuel vs. Public Difficultés à définir les plantes médicinales bio-dynamiques Les subtilités du langage aboutissent à une perception de conflit élevé dans les idéaux. Tête vs. Mains vs. Cœur Utilisation des préparations - quand, à quelle fréquence, à quels rythmes? Spécifiquement pour les différentes parties des plantes? Est-ce que la bouse de corne (500) est contreproductive dans la culture de plantes médicinales - dans la culture certifiée ? Si des sols pauvres sont nécessaires, comment fertiliser, respectivement soigner le humus? Est-ce que la bouse de corne ou la préparation de bouse est une alternative? La culture ou la culture semi-sauvage de plantes à préparation a-t-elle une influence sur l'effet des préparations?		Bio-dynamic medicinal plants: Intuition vs. Chemical Personal vs. Production Natural vs. Cultivated Personal Practice vs. Certification Individual vs. Public Difficulties in defining bio-dynamic medicinal herbs The subtleties of language result in a perception of elevated conflict in ideals. Head vs. Hands vs. Heart Use of the preparations - when, how often, in which rhythms? Specific to plant parts? Is Horn manure (500) in the cultivation of medicinal herbs rather counterproductive - in certified cultivation? If lean soils are needed, how to fertilize or maintain humus? Is Horn manure or cow pat preparation a substitute? Does cultivation or semi-wild cultivation of the preparation plants affect the effects of the preparations?		

<p>Gibt es (wie Nelkenwurz, <i>Geum urbanum</i>) ähnliche Beispiele, wie durch den Standort die Heilpflanzenqualität entscheidend beeinflusst werden kann? (von AE, Hortus Officinarum)</p> <p>Welche Züchtungs- oder Selektionsziele ergeben sich aus den Erfahrungen und Wünschen der verschiedenen TeilnehmerInnen? (von AE, Hortus Officinarum)</p>	<p>Y a-t-il des exemples similaires (à la Benoîte, <i>Geum urbanum</i>) de l'influence décisive de l'emplacement sur la qualité médicinale d'une plante? (de AE, Hortus Officinarum)</p> <p>Quels objectifs de sélection résultent des expériences et des souhaits des différents participant-e-s? (de AE, Hortus Officinarum)</p>	<p>Are there other examples (like curry plant, <i>Geum urbanum</i>) of how the location can significantly influence the quality of medicinal plants? (by AE, Hortus Officinarum)</p> <p>Which breeding or selection goals result from the experiences and wishes of the different participants? (by AE, Hortus Officinarum)</p>
<p>Beikräuter in Dauerkulturen begrenzen – ohne Qualitätsverluste – durch Anwendung von «technischen Mitteln», z.B. Pflanzung in Bändchengewebe. Ist hier das Ausbringen von Präparaten darüber möglich/sinnvoll?</p>	<p>Limiter les adventices dans les cultures pérennes sans perte de qualité - par l'utilisation de "moyens techniques", p. ex. plantation dans des toiles. Est-ce que dans ce cas l'épandage de préparations est possible/raisonnable?</p>	<p>- To limit weeds in permanent crops - without loss of quality - by using "technical means", e.g. planting in woven fabric. Is it possible/reasonable to dispense preparations here?</p>
<p>Was ist ein vernünftiger Umgang mit Pyrrolizidinalkaloid-haltigen Beikräutern?</p>	<p>Comment se comporter raisonnablement avec les adventices comportants des alcaloïdes pyrrolizidiniques ?</p>	<p>What is a sensible way to deal with pyrrolizidine alkaloid-containing weeds?</p>
<p>Wesen der Krankheit? Was ist Wesen? Was ist Kraft? Was ist Heil(-kraft)?</p>	<p>Essence d'une maladie? Qu'est ce que "essence"? Qu'est ce que "force/pouvoir"? Qu'est-ce que "pouvoir de guérison"?</p>	<p>Essence of the disease? What is essence What is strength/power? What is healing (power)?</p>